







## PRINCIPAUX EMPLOIS DES CAS EN RUSSE

NOMINATIF : КТО ? ЧТО ?		
NOMINATIF	Sujet	 <p><b>Иван_ Васильевич_</b> меняет профессию (фильм, 1973)</p>
	Attribut du sujet	<p>Мама - <b>русская</b>, папа – <b>юрист_</b> (В. Жириновский)</p> <p>(phrase attribuée au leader du LDPR V. Jirinovski)</p>
	Apostrophe	 <p><b>Работницы,</b> берите винтовку (Travailleuses, prenez un fusil !, советский плакат)</p>
ACCUSATIF : КОГО ? ЧТО ?		
ACCUSATIF	Cas du Complément d'objet direct (COD)	<p>Мой приятель любит <b>водку</b> и <b>самолёты</b> / Знакомая любит <b>свечи</b> и <b>Анну Каренину</b> (Земфира)</p> <p>Моя бабушка курит трубку, <b>Чёрный-прёчерный</b> табак_ , (Г. Сукачёв)</p> <p>Эта газета стоит <b>рубль</b></p>
	<p><b>Expression du temps :</b> - <b>durée</b> - <b>répétition</b></p> <p>ainsi qu'après les prépositions - <b>за</b> (en tant de temps...) - <b>в</b> ( jours de la semaine, secondes, minutes, heures) - <b>через</b> (dans tant de temps..) et avant - <b>тому назад</b> (il y a...)</p>	<p><b>Пятый</b> год_ я разгуливаю вверх ногами (Cinq ans que je me promène la tête en bas, Довлатов об Америке)</p> <p><b>Каждую</b> среду я хожу в бассейн (Tous les mercredis je vais à la piscine)</p> <p>Он написал книгу <b>за год_</b> (il a écrit un livre en un an)</p> <p>« Понедельник начинается <b>в субботу</b> » ( Lundi commence samedi, фантастика братьев Стругатских)</p> <p>Я буду через <b>час</b> (je serai là dans une heure)</p> <p><b>неделю</b> <b>тому назад</b> (il y a une semaine)</p>
	<p><b>Expression du lieu :</b> après les prépositions <b>в</b> (en, dans) <b>на</b> (dans, sur) <b>avec mouvement</b> + expression de la <b>distance</b></p>	<p>А сыновья, а сыновья уходят <b>в бой</b> (Et les fils partent à la bataille) В Высоцкий)</p> <p>Мама ушла <b>на работу</b></p> <p>Она прошла <b>километр_</b> пешком (Elle a fait un kilomètre à pied)</p>

	<p><b>Après les prépositions</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- за (au nom de, pour)</li> <li>- про (à propos de (langage parlé))</li> <li>- сквозь, через (à travers)</li> </ul>		<p><b>За родину, за честь, за свободу</b> (pour la patrie, l'honneur, la liberté, affiche de la IIGM)</p> <p>выпьем за <b>женщин</b>, за <b>здоровье</b>, за <b>дружбу</b>, за <b>любовь</b>... (Тосты :)</p> <p>И не забудь <b>про меня</b> (Окуджава)</p>
<b>GENITIF : КОГО ? ЧЕГО</b>			
<b>GENITIF</b>	<p><b>Complément du nom</b></p>	<p>Место <b>встречи</b> изменить нельзя (On ne change pas le lieu du rendez vous)</p> <p>Член <b>правительства</b> (le membre du gouvernement)</p>	<p>ремонт <b>часов</b> (réparation de montres)</p> <p>Дети <b>Капитана Гранта</b></p>
	<p><b>Après la préposition у qui exprime la possession</b></p>	<p><b>У неё</b> всё своё - и бельё, и жильё. (В. Высоцкий)</p>	<p>Если <b>у вас</b> нет тети, то вам её не потерять (песня из Филма ирония судьбы)</p>
	<p><b>Après une négation, et en particulier нет</b> (il n'y a pas), <b>не было</b> (il n'y avait pas), <b>не будет</b> (il n'y aura pas)</p>		<p>Лучших <b>сосок</b> <u>не было</u> и <u>нет</u> (соска=tétine)(Родченко)</p>
<b>GENITIF</b>	<p><b>Complément d'adverbes de quantité много</b> (beaucoup), <b>несколько</b> (quelques), <b>мало</b> (peu), <b>сколько</b> (combien)</p>	<p>Я не спрашиваю <b>сколько</b> у тебя <b>денег</b> Не спрашиваю <b>сколько</b> <b>мужей</b> (Наутилус Помпилиус)</p>	<p>(je ne demande pas combien tu as d'argent, ne demande pas combien tu as de maris)</p>
	<p><b>Après</b> - les nombres se terminant par 2, 3, 4 + <b>génitif singulier</b> - les nombres se terminant par 5 et au delà + <b>génitif pluriel</b></p>	<p><b>Двенадцать стульев</b> (И. Ильф, Е. Петров)</p>	<p>У неё <b>два знакомых артиста</b> кино (В. Высоцкий)</p>
<b>GENITIF</b>	<p><b>Avec le comparatif</b></p>	<p>Брат моложе <b>меня</b> (mon frère est plus jeune que moi)</p>	<p>Москва холоднее <b>Рима</b> (Moscou est plus froide que Rome)</p>

DATIF	<p><b>Sens partitif</b></p>	<p>выпить <b>воды</b> (boire de l'eau)</p>	<p>я купил <b>хлеба</b> (j'ai acheté du pain)</p>
	<p><b>Verbes exprimant le souhait, le désir, la crainte :</b>  <b>хотеть</b> (vouloir)  <b>требовать</b> (exiger)  <b>желать</b> (souhaiter)  <b>ждать</b> (attendre-sens abstrait)  <b>бояться</b> (avoir peur)</p>		<p>Мы требуем <b>мира</b> (Nous exigeons la paix) сов. плакат)</p> <p>Я ви□жу - ты бои□шься  <b>откры□тых о□кон</b>  <b>И ве□рхних этаже□й</b>  (Наутилус Помпилиус)</p>
	<p><b>Après certaines prépositions :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>без</b> (sans)</li> <li>- <b>вместо</b> (au lieu de)</li> <li>- <b>вокруг</b> (autour)</li> <li>- <b>до</b> (jusqu'à)</li> <li>- <b>для</b> (pour)</li> <li>- <b>из</b> (de, hors de - mvmt)</li> <li>- <b>кроме</b> (mis à part)</li> <li>- <b>с</b> (de, depuis)</li> <li>- <b>около</b> (à côté)</li> <li>- <b>после</b> (après)</li> <li>- <b>против</b> (contre)</li> <li>- <b>у</b> (chez)</li> </ul>	<p>Не могу я жить <b>без шампанского</b>, Да <b>без табора</b>, да <b>без, да цыганского</b>. (Очи чёрные)</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>Мы <b>из Кронштадта</b> (1936)</p>	<p>Как говорил Зошенко, тюрьма не место <b>для интеллигентного человека</b> (la prison n'est pas un lieu pour une personne cultivée, Довлатов)</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>В шесть часов вечера <b>после войны</b> (1949)</p>
<b>DATIF : КОМУ ? ЧЕМУ ?</b>			
<p><b>Complément d'attribution (COI)</b></p>		<p>Киса, скажи мне как художник <b>художнику</b> -ты рисовать умеешь? (« 12 стульев »)</p> <p>Что дала октябрьская революция <b>работнице и крестьянке</b> ? (сов. плакат)</p> <p><b>Умному</b> дай голову,  <b>трусливому</b> дай коня,  (donne une tête à l'intelligent, et un cheval au peureux, Б. Окуджава)</p>	
<p><b>Expression de l'âge</b></p>	<p><b>Мне</b> девятнадцать лет,  <b>а сестре</b> тринадцать</p>		

<p><b>Après les prépositions</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>к</b> (vers, envers)</li> <li>- <b>по</b> (d'après/ le long de/ ayant trait à)</li> <li>- <b>благодаря</b> (grâce à)</li> </ul> <p>ainsi que  <b>спасибо</b> (merci à)  <b>слава</b> (gloire à)</p>	 <p>Спасибо <b>родному Сталину</b> (сов. плакат)</p>	<p>Не следует забывать и о том, что отношение <b>к русским</b>, как <b>к грязным скотам</b>, и <b>России</b>, как <b>бескультурному болоту</b>, у всего остального мира сложилось во многом <b>благодаря постоянному пьянству</b>. (www.idushie.ru, site du mouvement pro-Routine идущие вместе)</p>
<p><b>Cas du sujet réel des tournures impersonnelles :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>можно</b> (on peut), <b>надо</b> (il faut), <b>нельзя</b> (interdit), <b>необходимо</b> (indispensable),</li> <li>- <b>хочется</b> (avoir envie), <b>пора</b> (être temps), <b>нравится</b> (plaire)</li> <li>- <b>интересно</b> (être intéressant), <b>трудно</b> (être difficile), <b>легко</b> (facile), <b>приятно</b> (agréable), etc...</li> </ul>	<p><b>Мне нравится</b>, что вы больны не мной,  <b>Мне нравится</b>, что я больна не вами,  (М. Цветаева)</p> <p>И нельзя <b>мне</b> выше, и нельзя <b>мне</b> ниже, (je ne peux aller ni plus haut, ni plus bas) (В. Высоцкий)</p>	<p><b>Мне</b> хо<u>ч</u>ется пла<u>к</u>ать от бо<u>л</u>и (..) / Где твои<u>л</u> кры<u>л</u>ья / Кото<u>р</u>ые так <u>н</u>ра<u>в</u>ились <b>мне</b>?  (Наутилус Помпилиус)</p>
<p><b>Cas régi par certains verbes (et substantifs qui en dérivent)</b></p> <p><b>Помочь</b> (aider)  <b>мешать</b> (déranger)  <b>отвечать</b> (répondre)  <b>звонить</b> (appeler)  <b>верить</b> (croire qq un)  <b>радоваться</b> (se réjouir de)</p>	 <p>болтать - <b>врагу</b>  помогать (bavarder, c'est aider l'ennemi, сов. плакат)</p>	<p>Москва <b>слезам</b> не верит (сов. фильм) (Moscou ne croit pas aux larmes)</p>
<b>INSTRUMENTAL : КЕМ ? ЧЕМ ?</b>		
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);"><b>INSTRUMENTAL</b></p> <p><b>Complément circonstanciel de moyen, de manière</b></p>		<p><b>Клином красным</b> бей белых (affiche de la guerre civile)</p> <p><b>Умом</b> Россию не понять, <b>Аршином общим</b> не измерить (Ф. Тютчев)</p>
<p><b>Complément de temps</b> (moment, durée, saisons)</p>	<p><b>Утром</b> я встаю рано  <b>Зимой</b> здесь очень холодно</p>	<p>я <b>целыми днями</b> лежу на боку (Ума2рман)</p>

INSTRUMENTAL	<p><b>Cas de l'attribut du sujet</b> après le verbe être lorsqu'il est exprimé, ou après des verbes exprimant un état ou un changement d'état</p> <p><b>стать</b> (devenir)  <b>казаться</b> (sembler)  <b>выглядеть</b> (avoir l'air)  <b>являться</b> (s'avérer)</p>		<p>Буду <b>героем</b> (сов. плакат)</p> <p>Он стал <b>директором</b> завода</p>
	<p><b>Cas régi par certains verbes :</b></p> <p><b>заниматься</b> (pratiquer)  <b>интересоваться</b> (s'intéresser)  <b>пользоваться</b> (utiliser)  <b>любоваться</b> (admirer)  <b>гордиться</b> (être fier de)  <b>владеть</b> (maîtriser)  <b>руководить</b> (diriger)</p>	<p>Славься, страна! Мы гордимся <b>тобой!</b> (Гимн России)</p> <p>Пользуйтесь <b>нашей кредитной карточкой</b> ? (реклама)</p>	<p>В этом году исполняется десять лет с тех пор, как я начал заниматься <b>литературной работой</b> в СССР (Булгаков, письмо Сталину)</p>
	<p><b>Après certaines prépositions indiquant le lieu :</b></p> <p><b>за</b> (derrière, sans mouvement)  <b>над</b> (au dessus)  <b>под</b> (au dessous, sans mouvement)  <b>перед</b> (devant, avant)  <b>между</b> (entre)  <b>рядом с</b> (à côté)  <b>с</b> (avec)</p>	<p><b>Над розовым морем</b> вставала луна (Г.Иванов)</p> <p><b>Над рекой Невой</b> стоит туман (Ноль)</p> <p><b>Между нами</b> говоря (entre nous soit dit)</p>	<p><b>Передо мной</b> любой факир - ну просто карлик (В. Высоцкий)</p> <p>Поздравляю <b>с праздником</b></p> <p>Дама <b>с собачкой</b> (Чехов)</p>
	<p><b>Complément d'agent</b> (avec un participe passé passif)</p>	<p>Преступник был задержан <b>милицией</b></p>	
LOCATIF / PREPOSITIONNEL : О КОМ ? О ЧЁМ ?			
<p><b>Uniquement après certaines prépositions :</b></p> <p><b>Индикант le lieu, sans mouvement</b></p> <p>- <b>в</b> (dans)  - <b>на</b> (sur)</p>	<p>не в <b>деньгах</b> счастье (l'argent ne fait pas le bonheur)</p>	<p>И <b>на Тенистой</b> улице я постою <b>в тени</b> (Ноль)</p>	
<p>- <b>о, об, обо</b> (au sujet de)</p>		<p>Позаботилась ли ты <b>о грудях</b> ? (T'es tu occupée de tes seins ? сов. плакат)</p> <p>зачем тебе знать, <b>о чём</b> он просил? Зачем тебе знать то, <b>о чём</b> он молчит? Поплачь <b>о нём</b>, пока он живой, (Чайф)</p>	
<p><b>Expression du temps</b></p> <p><b>в</b> - avec les mois, et les années  - <b>при</b> (en présence de, du temps de)</p>	<p><b>в марте</b>, <b>в</b> тысяча девятьсот <b>семнадцатом</b> году</p>	<p><b>при Сталине</b> (du temps de Staline)</p>	